

ПОЛІТИКА БЕЗПЕКИ ПОЛЬОТІВ ТА ЯКОСТІ / SAFETY AND QUALITY POLICY

Визначаючи свою роль і місце в авіаційному бізнесі, маючи прагнення до сталого успіху і постійного зміцнення своєї позиції на ринку повітряних перевезень вантажів та технічного обслуговування повітряних суден, розширення спектру своїх професійних можливостей і досягнень у сфері цивільної авіації, керівництво Товариства з обмеженою відповідальністю «ВУЛКАН ЕЙР» (надалі – Авіакомпанія) сформулювало основні положення Політики в області безпеки польотів та якості, які полягають в наступному:

1. Забезпечення безпеки польотів.

Безпека польотів є абсолютним пріоритетом в діяльності ТОВ «ВУЛКАН ЕЙР». Керівництво Авіакомпанії вважає, що забезпечення безпеки польотів чинить визначальний вплив на результати виробничої діяльності і є найголовнішою умовою і обмеженням стосовно факторів комерційного, експлуатаційного, соціального характеру, що виникають при виконанні виробничих завдань.

Ми віддані справі розробки, реалізації, постійного здійснення і вдосконалення стратегій і методів для забезпечення того, щоб авіаційна діяльність нашої компанії розвивалася в умовах збалансованого розподілу людських та фінансових ресурсів, спрямованих на досягнення найвищого рівня безпеки польотів і дотримання законодавства України, відповідності застосованим міжнародним нормам, правилам і стандартам при наданні наших послуг, та беручи до уваги найкращі практики.

Керівництво всіх рівнів і всі співробітники ТОВ «ВУЛКАН ЕЙР», заявляють про свій намір підтримувати та, де це можливо, підвищення рівня безпеки польотів у всій діяльності та заявляють про свій намір мінімізувати свій внесок у ризик авіаційної події з ПС, наскільки це практично можливо.

Метою звітності з безпеки польотів та внутрішніх розслідувань є підвищення рівня безпеки, а не розподіл вини для людей.

Авіакомпанія гарантує здійснення систематичного, об'єктивного та незалежного аналізу та розслідування фактів порушення правил безпеки польотів, якості надання послуг та авіаційної безпеки.

Основні цілі Авіакомпанії в області безпеки польотів (але не обмежуючись):

- постійне вдосконалення системи управління підприємством, корпоративної культури, професійної, національної та культури надання даних до найвищих стандартів безпеки;

Determining its role and place in the aviation business, striving for sustainable success and continuous strengthening of its position in the market of air cargo transportation and aircraft maintenance, expanding the range of its professional capabilities and achievements in the field of civil aviation, the management of Vulkan Air LLC (hereinafter referred to as the Airline) has formulated the main provisions of the Flight Safety and Quality Policy, which are as follows:

1. Providing flight safety.

Flight safety is an absolute priority in the activities of VULKAN AIR LLC. The Airline's management believes that ensuring flight safety has a decisive impact on the results of production activities and is the most important condition and limitation in relation to commercial, operational, and social factors arising from the performance of production tasks.

We are committed to developing, implementing, continuously monitoring and improving strategies and methods to ensure that our aviation activities develop in a balanced allocation of human and financial resources aimed at achieving the highest level of flight safety and compliance with Ukrainian legislation, compliance with applicable international norms, rules and standards in the provision of our services, and taking into account best practices.

The management of all levels and all employees of Vulkan Air LLC declare their intention to maintain and, where possible, improve the level of flight safety in all activities and declare their intention to minimize their contribution to the risk of an aircraft accident as far as practicable.

The purpose of flight safety reporting and internal investigations is to improve safety, not to apportion blame to individuals.

The Airline guarantees a systematic, objective and independent analysis and investigation of violations of flight safety rules, quality of service and aviation security.

The main goals of the Airline in the field of flight safety are (but not limited to)

- continuous improvement of the company's management system, corporate culture, professional, national and data reporting culture to the highest safety standards;



- поліпшувати процеси виявлення загроз та управління ризиками, цілі безпеки та звітування, процедури для аудиту, розслідувань, коригувальних дій та навчання з питань безпеки;
- виконання всіх відповідних законодавчих актів, відповідності всім застосовним стандартам, беручи до уваги найкращі практики;
- підтримання та, де це можливо, поліпшення рівня безпеки польотів та якості у діяльності підприємства та мінімізація свого внеску у ризик авіаційної події з повітряними суднами, наскільки це практично можливо;
- розвиток і вдосконалення авіаційної техніки та інфраструктури Авіакомпанії;
- недопущення авіаційних подій (або серйозних інцидентів), зниження ризику у виробничій діяльності Авіакомпанії до найменшого практично можливого досяжного рівня;
- розробка показників безпеки польотів (SPI) та встановлення для них цільових рівнів (SPT) на основі пріоритетів та видів ризику, що присутні в Авіакомпанії, моніторинг досягнення цілей, їх регулярний перегляд та актуалізація;
- формування у співробітників Авіакомпанії корпоративної культури та сучасної, позитивної культури безпеки з метою залучення всього персоналу до активної участі в діяльності з виявлення та управління ризиками, що впливають на безпеку польотів;
- використання під час виконання польотів кращих методик («BEST PRACTICE») для запобігання порушень та помилок льотного складу Авіакомпанії.

Для досягнення заявлених цілей ми, керівництво і колектив ТОВ «ВУЛКАН ЕЙР», беремо на себе наступні зобов'язання:

- ➔ Постійно просувати політику безпеки для всього персоналу та демонструвати свою прихильність до цього;
- ➔ Надавати необхідні людські та фінансові ресурси для її реалізації, що призведе до розвитку позитивної організаційної культури безпеки, покликану забезпечити пріоритет питань управління безпекою польотів, введення безпечної практики та управління ризиками з метою їх зниження до прийнятного рівня; і
- ➔ Встановити цілі безпеки та стандарти виконання;
- ➔ Забезпечувати безпеку як головну відповідальність всіх керівників; і
- ➔ Чітко визначити обов'язки і відповідальність для керівників і персоналу підприємства з питань безпеки щодо їх дотримання;
- ➔ Розробити і впроваджувати процеси виявлення факторів небезпеки і управління факторами ризику,

- improve threat identification and risk management processes, safety objectives and reporting, procedures for auditing, investigations, corrective actions and safety training;
- comply with all relevant legislation and all applicable standards, taking into account best practices;
- Maintaining and, where possible, improving the level of safety and quality in the Company's operations and minimizing its contribution to the risk of an aircraft accident as far as practicable;
- development and improvement of aviation equipment and infrastructure of the Airline;
- preventing aviation accidents (or serious incidents), reducing the risk in the Airline's production activities to the lowest practicable level;
- development of flight safety indicators (SPI) and setting target levels for them (SPT) based on the priorities and types of risk present in the Airline, monitoring the achievement of goals, their regular review and updating;
- formation of a corporate culture and a modern, positive safety culture among the employees of the Airline in order to involve all personnel in active participation in the activities aimed at identifying and managing risks affecting flight safety;
- use of the best practices ("BEST PRACTICE") during flights to prevent violations and errors of the Airline's flight crew.

In order to achieve the stated goals, we, the management and staff of Vulcan Air LLC, undertake the following obligations:

- ➔ Continuously promote the safety policy to all personnel and demonstrate their commitment to it;
- ➔ Provide the necessary human and financial resources for its implementation, leading to the development of a positive organizational safety culture designed to prioritize safety management, safe practices and risk management to reduce risks to an acceptable level; and
- ➔ Establish safety objectives and performance standards;
- ➔ Ensure safety is the primary responsibility of all managers; and
- ➔ Clearly define the duties and responsibilities for managers and safety personnel to comply with them;
- ➔ Develop and implement hazard identification and hazard management processes, including a hazard data

включаючи систему надання даних про фактори небезпеки, з метою усунення або зменшення факторів ризику для безпеки польотів, пов'язаних з наслідками факторів небезпеки, що виникають в результаті наших виробничих операцій або діяльності, до найменшого практично можливого досяжного рівня;

→ Гарантувати, що проти будь-якого співробітника, який повідомляє про проблему безпеки польотів через систему надання даних про події та небезпечні фактори, не буде вжито жодних дисциплінарних заходів, за винятком випадків, якщо таке повідомлення небезпідставно вказує на протиправні дії, грубу недбалість або на навмисне або зловмисне порушення правил або процедур;

→ Гарантувати захист даних та інформації, а також захист співробітників, що надають повідомлення з безпеки польотів, зокрема шляхом де-ідентифікації, якщо розкриття даних не вимагається законодавством;

→ Не звинувачувати персонал Авіакомпанії у повідомленні про те, що не було б іншим чином виявлено.

→ Дотримуватись і, по можливості, перевищувати правові та нормативні вимоги і стандарти;

→ Забезпечувати наявність достатніх кваліфікованих і підготовлених людських ресурсів для реалізації стратегії процесів забезпечення безпеки польотів. З цією метою забезпечувати відповідні види навчання та періодичної перепідготовки працівників у відповідності до діючих вимог.

→ Гарантувати, щоб всьому персоналу надається належна кваліфікація та інформованість з питань безпеки для набуття компетентності у питаннях безпеки, та що персоналу доручаються лише ті завдання, які співмірні його кваліфікації;

→ Визначати і оцінювати ефективність забезпечення безпеки польотів шляхом порівняння фактичних показників безпеки польотів з цільовими рівнями;

→ Намагатись постійно покращувати показники безпеки польотів;

→ Постійно вдосконалювати ефективність забезпечення безпеки польотів за допомогою управлінських процесів, які забезпечують прийняття відповідних і дієвих заходів в області безпеки польотів;

→ Забезпечувати щоб системи та послуги, що постачаються від зовнішніх постачальників для підтримання виробничих операцій гарантовано відповідали прийнятим стандартам забезпечення безпеки польотів.

→ Надати працівникам можливість та засоби для

reporting system, to eliminate or reduce flight safety risks associated with the effects of hazards arising from our operations or activities to the lowest practicable level;

→ Ensure that no disciplinary action is taken against any employee who reports a safety issue through the incident and hazard reporting system, unless the report reasonably indicates misconduct, gross negligence, or intentional or malicious violation of rules or procedures;

→ Ensure the protection of data and information, as well as the protection of employees who provide safety reports, including through de-identification, unless disclosure is required by law;

→ Not to accuse the Airline's personnel of reporting something that would not have been otherwise revealed.

→ Comply with and, if possible, exceed legal and regulatory requirements and standards;

→ Ensure the availability of sufficient qualified and trained human resources to implement the strategy of flight safety processes. To this end, provide appropriate training and periodic retraining of employees in accordance with applicable requirements.

→ Ensure that all personnel are provided with the appropriate qualifications and safety awareness to acquire safety competence and that personnel are assigned only tasks commensurate with their qualifications;

→ Measure and evaluate safety performance by comparing actual safety performance with target levels;

→ Strive to continuously improve flight safety performance;

→ Continuously improve safety performance through management processes that ensure appropriate and effective safety measures are taken;

→ Ensure that systems and services supplied by external suppliers to support production operations are guaranteed to meet accepted safety standards.

→ Provide employees with the opportunity and means

передачі повідомлень (в тому числі конфіденційних), які стосуються безпеки польотів, якості та авіаційної безпеки.

→ Авіакомпанія негативно відноситься до вживання працівниками ПАР (психоактивних речовин) та наголошує, що виконання льотних, інженерно-технічних та інших виробничих операцій становить загрозу безпеці польотів, життю та здоров'ю працівників та інших осіб.

→ Забезпечувати розробку, впровадження та підтримку заходів щодо безпеки інформації, захисту персональних даних (конфіденційної інформації), інформаційних систем, каналів та обладнання;

→ Проводити періодичний моніторинг відповідності стану безпеки та якості застосовним нормативним вимогам та будь-яким додатковим вимогам, встановленим Авіакомпанією, для ефективного впровадження та подальшої діяльності щодо всіх коригуючих дій;

→ Сприяти ефективному наданню та обміну інформацією про небезпечні фактори і загрози безпеці, ризики у виробничій діяльності.

2. Забезпечення якості

Авіакомпанія постійно прагне максимально можливого задоволення потреб своїх клієнтів (замовників послуг), збільшення перевезень, фінансового росту, підтримки та покращення своєї ділової репутації на ринку авіаційних перевезень за рахунок надання послуг необхідної якості у встановлені терміни і за конкурентними цінами. Нашою політикою в області якості є постійна оцінка, максимальне поліпшення нашої виробничої діяльності і забезпечення високої якості надаваних нами послуг.

Авіакомпанія віддає безумовний пріоритет неухильного дотримання всіх встановлених і застосованих до її діяльності законодавчих, нормативних вимог. У зв'язку з цим Авіакомпанією прийнята та підтримується концепція «Управління через якість». В Авіакомпанії створена і функціонує Система менеджменту якості (СМЯ), яка, як мінімум, спрямована на те, щоб відповідати вимогам Повітряного кодексу України, Авіаційних правил України, стандартів ICAO, EASA, IOSA, ISO 9001, інших нормативно-правових актів Державіаслужби України та внутрішніх стандартів Авіакомпанії.

Якість має бути невід'ємною частиною нашої стратегії. Якісно навчений і мотивований персонал нашої компанії в цій перспективі є ключовим фактором. Вищим пріоритетом завжди залишається безпека польотів.

Весь персонал Авіакомпанії розділяє принципи СМЯ, залучений в процес її

to communicate messages (including confidential ones) related to flight safety, quality and aviation security.

→ The Airline has a negative attitude to the use of psychoactive substances by employees and emphasizes that the performance of flight, engineering and other production operations poses a threat to flight safety, life and health of employees and other persons.

→ Ensure the development, implementation and support of measures for information security, protection of personal data (confidential information), information systems, channels and equipment;

→ Conduct periodic monitoring of safety and quality compliance with applicable regulatory requirements and any additional requirements established by the Airline for effective implementation and follow-up of all corrective actions;

→ Facilitate the effective provision and exchange of information on hazards and threats to safety, risks in production activities.

2. Quality Assurance

The airline constantly strives to meet the needs of its customers (service customers) to the maximum extent possible, increase traffic, financial growth, maintain and improve its business reputation in the air transportation market by providing services of the required quality on time and at competitive prices. Our quality policy is to continuously evaluate and maximize the improvement of our operations and ensure the high quality of our services.

The Airline gives unconditional priority to strict compliance with all legal and regulatory requirements established and applicable to its activities. In this regard, the Airline has adopted and supports the concept of "Management by Quality". The Airline has established and operates a Quality Management System (QMS), which, at a minimum, is aimed at meeting the requirements of the Air Code of Ukraine, Aviation Rules of Ukraine, ICAO, EASA, IOSA, ISO 9001, other regulatory legal acts of the State Aviation Administration of Ukraine and internal standards of the Airline.

Quality must be an integral part of our strategy. Highly trained and motivated staff of our company is a key factor in this regard. Flight safety always remains the highest priority.

All personnel of the Airline share the principles of the QMS, are involved in its operation, clearly

функціонування, чітко розуміє мету своєї роботи, бачить результат і впливає на нього. Авіакомпанія здійснює мотивацію будь-яких ідей і пропозицій співробітників, спрямованих на покращення та безперервне вдосконалення СМЯ, думка кожного співробітника враховується в її роботі.

Головною метою Авіакомпанії і її працівників є надання високого рівня послуг, досягнення задоволеності замовників послуг Авіакомпанії з повітряних перевезень вантажів та технічного обслуговування повітряних суден, а також із забезпечення безпечної експлуатації та підтримання льотної придатності повітряних суден.

Наші основні цілі в області якості:

- забезпечення безпеки польотів та якості завдяки дотриманню Авіаційних правил України, стандартів ICAO, EASA, IOSA, ISO 9001 і додаткових вимог Авіакомпанії щодо здійснення виробничої діяльності;
- визнання і дотримання правил експортного контролю як невід'ємну частину політики компанії;
- економічне зростання Авіакомпанії;
- збільшення обсягів авіаперевезень вантажів;
- забезпечення якісного виконання робіт з технічного обслуговування ПС в обсязі схвалення Державіаслужби України;
- безперервне вдосконалення показників роботи Авіакомпанії і її системи управління;
- постійне підвищення професійного рівня членів екіпажів ПС і фахівців, що забезпечують виробничу діяльність Авіакомпанії;
- підготовка і систематичне підвищення кваліфікації достатньої кількості штатних і позаштатних аудиторів Авіакомпанії;
- постійний контроль виконання вимог в області якості шляхом проведення аудитів / інспекцій якості;
- регулярний аналіз усунення невідповідностей та попередження їх виникнення шляхом коригувальних та запобіжних дій;
- вдосконалення документації системи управління якістю.

Розуміючи якість не тільки як головний фактор успіху, але і як результат цілеспрямованої системи дій на кожному робочому місці і в кожному процесі, вище керівництво Авіакомпанії бере на себе наступні зобов'язання:

- забезпечення суворої відповідності діючої в Авіакомпанії СМЯ всім встановленим вимогам;
- безперервне вдосконалення показників роботи Авіакомпанії і системи управління;
- постійне поліпшення результативності СМЯ;
- виділення всіх відповідних і необхідних ресурсів (в тому числі матеріальних) для ефективної роботи

understand the purpose of their work, see the result and influence it. The Airline motivates any ideas and suggestions of employees aimed at improving and continuously improving the QMS, and the opinion of each employee is taken into account in its work.

The main goal of the Airline and its employees is to provide a high level of services, achieve customer satisfaction with the Airline's services for air cargo transportation and aircraft maintenance, as well as to ensure safe operation and maintain airworthiness of aircraft.

Our main quality objectives are:

- ensuring flight safety and quality through compliance with the Aviation Rules of Ukraine, ICAO, EASA, IOSA, ISO 9001 standards and additional requirements of the Airline for the implementation of production activities;
- recognition and compliance with export control rules as an integral part of the company's policy;
- economic growth of the Airline;
- increase in the volume of air cargo transportation;
- ensuring the quality of aircraft maintenance in accordance with the approval of the State Aviation Administration of Ukraine;
- continuous improvement of the Airline's performance indicators and its management system;
- continuous improvement of the professional level of the crew members of the aircraft and specialists supporting the production activities of the Airline;
- training and systematic professional development of a sufficient number of full-time and part-time auditors of the Airline;
- continuous monitoring of the fulfillment of quality requirements by conducting quality audits/inspections;
- regular analysis of the elimination of nonconformities and prevention of their occurrence through corrective and preventive actions;
- improvement of the quality management system documentation.

Understanding quality not only as the main factor of success, but also as the result of a targeted system of actions at each workplace and in each process, the Airline's top management assumes the following obligations:

- ensuring strict compliance of the QMS in place at the Airline with all established requirements;
- continuous improvement of the Airline's performance indicators and management system;
- continuous improvement of the QMS performance;
- allocation of all appropriate and necessary resources (including material) for the effective operation of the

СМЯ;

→ постійний контроль відповідності та постійне поліпшення СМЯ.

3. Принципи Політики в області безпеки польотів та якості стосовно Організації з ТО ТОВ «ВУЛКАН ЕЙР»

- застосування принципів людського фактору;
- визнає, що всі технічні процедури організації з ТО слід розробляти та презентувати з урахуванням принципів людського фактору;
- заохочення персоналу до добровільних повідомлень згідно з Розділом 2.18 Керівництва організації з ТО під час технічного обслуговування, відповідно до вимог Авіаційних правил України;
- безпека польотів є головною метою завжди та для всього персоналу;
- дотримання процедур, правил та стандартів якості є обов'язком всього персоналу;
- всі процедури та зміни до цих процедур, мають бути перевірені та затверджені (схвалені) до початку використання їх на практиці персоналом;
- співпраця всього персоналу з аудитором якості;
- організація з ТО ТОВ «ВУЛКАН ЕЙР» гарантує те, що вимоги безпеки польотів не поступаються комерційним інтересам;
- організація з ТО ТОВ «ВУЛКАН ЕЙР» гарантує належне використання ресурсів та приділення особливої уваги належному виконанню технічного обслуговування, яке здійснюється вперше;
- навчання персоналу організації за програмою «Людський фактор» та розробка програми безперервного навчання та у цій сфері.

Керівництво Авіакомпанії бере на себе відповідальність за реалізацію цієї Політики в області безпеки польотів та якості, зобов'язується забезпечити її розуміння всіма співробітниками, задіяними в забезпеченні безпеки польотів та якості, і створювати всі необхідні умови для її виконання.

З метою підтримання актуальності керівництво Авіакомпанії зобов'язується регулярно переглядати Політику безпеки польотів та якості і цільові показники безпеки польотів (SPI).

Політика, цілі Авіакомпанії і процедури, які описані в Керівництві з управління безпекою польотів, Керівництві з якості, Керівництві організації з ТО, мають обов'язковий характер і повинні дотримуватися всіма працівниками Авіакомпанії, задіяними в забезпеченні безпеки польотів та якості.

Директор ТОВ «ВУЛКАН ЕЙР»

Олександр БУЛАТОВ

Revision date / Дата ревізії
20.01.2025

QMS;

→ continuous monitoring of compliance and continuous improvement of the QMS.

3. Principles of the Flight Safety and Quality Policy for the Maintenance Organization of Vulcan Air LLC

- application of human factor principles;
- recognizes that all technical procedures of the Maintenance Organization should be developed and presented taking into account the principles of human factor;
- encouraging personnel to make voluntary reports in accordance with Section 2.18 of the Organization's Maintenance Manual, in accordance with the requirements of the Aviation Rules of Ukraine;
- flight safety is the primary goal at all times and for all personnel;
- compliance with procedures, rules and quality standards is the responsibility of all personnel;
- all procedures and changes to these procedures must be reviewed and approved before they are used in practice by the personnel;
- cooperation of all personnel with quality auditors;
- Vulcan Air LLC Maintenance Organization guarantees that flight safety requirements are not inferior to commercial interests;
- Vulcan Air MRO guarantees proper use of resources and special attention to the proper performance of maintenance carried out for the first time;
- training of the organization's personnel under the Human Factor program and development of a continuous training program in this area.

The management of the Airline assumes responsibility for the implementation of this Flight Safety and Quality Policy, undertakes to ensure that all employees involved in ensuring flight safety and quality understand it and create all necessary conditions for its implementation.

In order to maintain its relevance, the Airline's management undertakes to regularly review the Flight Safety and Quality Policy and Flight Safety Targets (SPI).

The policy, goals of the Airline and procedures described in the Flight Safety Management Manual, Quality Manual, Maintenance Organization Manual are mandatory and must be followed by all employees of the Airline involved in ensuring flight safety and quality.

Director of VULCAN AIR LLC

Alexander BULATOV

Revision number / Номер ревізії
01

